

新校注古本西廂記

新校注古本西廂記卷三

山陰徐渭附解

元大都王實甫編

明吳江詞隱生評

明會稽方諸生校注

明古虞謝伯美

山陰朱朝鼎同校

第三折

楔子引曲一章

用廉纖韻紅

第一套仙呂宮曲一十四章

用支思韻紅

第二套中呂宮曲一十九章

用寒山韻紅

第三套雙調曲一十三章

用家麻韻紅

第四套越調曲一十三章 用侵尋韻

一 套 今本第九折 傳書

旦上云自昨宵聽琴，再不復見張生，我如今央紅  
 娘去書院裏看他說甚麼，叫紅科紅上云：姐姐喚  
 我，不知有甚事，須索走一遭。旦云俺這般身子不  
 快呵，你怎麼不來看我。紅云你想張。旦云張甚麼  
紅云我張着姐姐哩。旦云我心裏有一件事，央及  
 你，咱紅云：甚麼事。旦云你與我望張生一遭，看他  
 說甚麼，便來回我話者。紅云我不去，夫人知道不  
 是耍。旦云好姐姐，我深深拜你兩拜，你便與我走  
 一遭。紅云侍長請起，我去則便了，說道張生病重  
 俺姐姐也不弱，只因午夜彈琴手，引起春闈愛月

唱

仙呂賞花時，鍼線無心不待拈，燕粉消香懶欲添，春  
 恨壓眉尖，若得靈犀一點，姐姐敢醫可這病恹恹

下且云紅娘去了，看他回來說甚麼話，我有主意  
下生上云害殺小生也，自那一夜聽琴之後，再不  
能勾見俺那小姐，我央長老說將去，道張生病重  
却怎生不着人來看我，恰思量上心來，我睡些兒  
咱紅上云奉小姐言語，着我去看張生，須索走一  
遭哨每若非張生呵，怎得俺一家兒性命也呵唱  
仙呂點絳脣 相國行祠，寄居蕭寺，因喪事，幼女孤兒，  
將欲從軍死。

混江龍 謝張生伸志，一封書到，便與師，顯得文章有  
用，足見天地無私，若不剪艸除根了半萬賊，怎不滅  
門絕戶了俺一家兒，鶯鶯君瑞許配雄雌，夫人失信，  
推托別詞，婚姻打滅，兄妹爲之，如今廢却成親事，一  
箇糊突了胸中錦繡，一箇淚流濕臉上胭脂。

油葫蘆、憔悴潘郎鬢有絲、杜韋娘不似舊時、帶圍寬、減了瘦腰肢、一箇睡昏昏無意看經史、一箇意懸懸不待拈針黹、一箇絲桐上調弄出離恨譜、一箇花牋上刪抹成斷腸詩、一箇筆下寫幽情、一箇絃上傳心事、兩下里一樣害相思、

天下樂才子佳人信有之、紅娘看時、倒有些乖性兒、則怕有情人不遂心也似此、他害的有抹媚、我遭著沒三思、一納頭、安排着箇憔悴死、三、去聲、

紅云却早來到這花園裏也、我把唾津兒潤發紙窗、看他在書房裏做甚麼也、唱、

村裏趲鼓、將紙牕兒潤破、悄聲兒窺視、多管和衣兒

盪起你看那羅衫上，前襟褶裡孤眠況，味淒涼活計，無人伏侍，澹滯氣色，微弱聲息，黃瘦臉兒，不病死多，應害死。

裡音至

元和令 金釵敲門扇兒

生問是滿紅唱

我是散相思的，五瘟

使俺小姐越着這風清月朗夜深時，使紅娘來探爾，他至今胭脂未曾施，念到一千番張殿試。

生云小姐既有見憐之心，小生有一簡，怎生煩小娘子達知他。

紅唱

上馬嬌 若是見了這詩，看了這詞，顛倒費神思，道這

妮子怎敢胡行事，嗤扯做紙條兒。

嗤音參差之，差一字句。

生云小生久後以金帛拜酬小娘子。

紅唱

勝葫蘆這箇挽弓酸俵沒意思賣弄你有家私莫不

我圖謀你東西來到此先生的錢物做紅娘的賞賜

俺受了你金貲俵郎參反

么看人似桃李春風牆外枝賣笑倚門兒我雖是箇

婆娘有氣志你則合道可憐見小子一身獨自顛倒

有箇尋思

(生云)猴着姐姐可憐見小子隻身獨自(紅云)兀的不是也你寫與我我與你將去(生寫科)紅云寫的也好也呵你讀與我聽咱(生讀科)琪再拜奉書芳艸可人粧次自別顏範鴻稀鱗絕悲愴不勝孰料夫人以恩成怨遂易前姻豈得不爲失信乎使小生目視東牆恨不得奮翅于粧臺左右患成思竭垂命有日因紅娘至聊奉數字以表寸心萬一有見憐之意書以擲下庶幾尚可保養不然命在須臾

遣次奉書伏乞不謹爲恕後成五言律詩一首就  
書錄呈詩曰相思恨轉添謾把瑤琴弄樂事又逢  
春芳心爾亦動此情不可遠虛譽何  
須奉莫負月華明且憐花影重紅唱

後庭花

我則道拂花牋打草兒誰想舉霜毫字構思

先寫成幾句寒溫序後題着五言八句詩不移時把  
花牋錦字疊做箇同心方勝兒你也忒聰明忒三思  
忒風流忒浪子雖是些假意見小可的難辦此

青哥兒顛倒寫鴛鴦兩字方信道在心爲志喜怒其  
間覷那意見放心波學士我願爲之並不推辭道甚  
言詞昨夜彈琴的那人兒來傳示

紅云這簡帖兒我與你將去先生  
當以功名爲念休墮了志氣者唱



寄生艸你偷香手，准備折桂枝。休教淫詞兒污了龍蛇字，藕絲兒縛定鴟鵂翅。黃鶯兒奪了鴻鵠志，休寫翠幃錦帳一佳人，悞了玉堂金馬三學士。

生云：姐姐在，意者。

紅云：放心，放心，唱。

煞尾：沈約病多般，宋玉愁無二。清減做箇相思樣子，咱人這眉眼傳情未了時。中心日夜藏之，怎敢因而有美玉於斯。我須教有發落歸着，一張兒紙賣着舌尖兒上說詞，和你這簡帖兒裏才思。管教那人兒來探你一遭兒。

下生云：小娘子將柬帖兒去了，不是小生說口，則是一遭兒會親的符籙，他說明日回話，必有箇次。

第且放下心須索好音來也(念)且將  
宋玉風流策寄語蒲東窈窕娘(下)

### 注一十三條

#### 賞花時

俊詞也游宦紀聞通天犀有白星微端古詩心有靈犀一點通古本胭脂較今本作脂粉似俊消香今本作香消與上無心不對今正徐云此極褻之詞却用得免俗

#### 點絳脣

行祠猶言行宮行臺之謂相國之寄居祠中以值喪事也幼女孤兒之欲死以又值兵亂也

混江龍

詞隱生云、仲志言張生伸已之意志而拯救其危也、文章有用、指興師之書、天地無私、言不容賊徒之肆惡而亟殄滅之也、卽下剪艸除根之意、糊突、卽糊塗北人塗突元同音、然糊突了、與下淚流濕作對不整、疑有誤、

油葫蘆

憔悴潘郎鬢有絲、與杜韋娘不似舊時、帶圍寬減了、瘦腰肢、句參差相對、杜韋娘對潘郎、不似舊時、對憔悴、帶圍係七字句、襯一字、對鬢有絲、寬減二字相連、

讀勿斷調法如此。下六句自相對偶。俗本於杜韋娘句下添一箇二字，謬甚。筆下寫幽情，頂花牋句，絃上傳心事，頂絲桐句，末句總承上文，筆下寫幽情二句，法當用七字句，以對偶稍變。

### 天下樂

承上曲來，言張生鶯鶯二人，如此情致，如此聰明，所謂才子佳人，世間信有，便害相思，亦與他人不同。看來我紅娘倒也是箇乖巧伶俐的人，或者遇着有情之人，不得遂心，也要如此害相思，但他每害得有此三喬樣，我若遭着時，不暇如此。三思，但一直頭安排箇

憔悴死而巳、抹嬾猶言粧喬、卽下之。三思、上之絲桐  
傳恨、花牋寄詩等事也、他害的有抹媚、與我遭着沒  
三思、二語正相對、今本有字下添一些字、遂爾不整、  
意亦後人誤增、今第削去、便自瞭然、媚字原不用韻、  
古注謂紅娘說自己性乖、故不像二人之憔悴至死、  
徐謂紅娘不能爲上文。三思之事、反言已之呆、倒是  
乖而皆以有情人不遂、心句、泛指天下人、俱覺纏擾  
不妥耳、今并存之、

### 村裏逐鼓

董詞、把紙窻兒微潤破、見君瑞披衣坐、又鄭德輝翰

林風月劇門掩蒼苔書院悄潤破紙窻偷照古本作  
濕破并前白亦然潤字佳當是傳寫之誤今從潤睡  
起沈味活計聲息俱元不用韻各三句鼎足對法也

### 元和令

董詞手取金釵把門打散相思以相思散與人也俗  
本謂五瘟使是氤氲使之誤渠自不識調五瘟之五  
字當用仄聲用不得平聲也採爾之爾俗本作你便  
非韻蓋元省作尔又尔你字形相近之誤耳董詞起  
來梳裹脂粉未曾施張殿試猶言張狀元也

### 上馬嬌

道妮子下、替鶯鶯口氣說、妮子勿斷七字成文、嗤、笑、聲、笑其扯做紙條也、倩女離魂劇、被我都嗤嗤扯做紙條兒、正用此語、嗤字另唱、與首折偏、空貼翠花鈿、偏字另唱、一例、

### 勝葫蘆

此因張生金帛相酬之言而發怒也。二曲一氣連看。下、勿斷、張章二姓、俗有挽弓立早之別、挽弓、拆白、張字也、酸、俵、調侃秀才也、言你箇張秀才好沒意思、你說多以金帛酬我、欲賣弄自家有家私耶、我之此來爲圖謀你的東西而來耶、若你把錢物作賞賜而我

受了你是看我做牆花路柳賣笑倚門而爲娼妓等  
人也、我雖婢子、却有志氣而不重錢物、你只下箇小  
心求我、我倒有箇尋思、而替你寄去不辭耳、可憐見  
小子作句、一身獨自作句、徐云、二山妙在一氣急急  
數去、正與快、婢子動氣時傳神、俗本添許多荒字、  
口氣便緩而懈矣、此可與智者道耳、賣笑、今本作賣  
俏、史記刺繡紋、不如倚市門、

### 後庭花

董詞也不打艸、不勾思、先序幾句、俺傳示、一揮揮就  
一篇詩句、從古本作構、然元詞俱止作句、風流浪子



皆稱人美詞。鮮于伯機詞元來則是賣弄他風流浪  
子。倩女離魂劇白。那王秀才生的一表人物。聰明浪  
子。願君澤詞。風流浪子。怎教貧可證。末小可的難辦  
此辦。猶言優爲也。言上文作東題詩。雖是弄聰明而  
爲此假意。然使小可之人。亦不能優爲之也。辦。諸本  
作到。筠本作辨。字解俱非。辨。古字元通用。宋本只  
作辦。

### 青哥兒

董詞。須臾和淚。一齊封了。上面顛。倒寫一對鴛鴦案。  
在心爲志。小心在意之謂。有俗解。謂娼家封書於交。

縫處作一志字，拆開則成心干二字，殊非大雅。紅娘言我此行，看他意思喜怒，然後投柬，你自放心。我既謾承了你，決不又推辭而誤你也。我見小姐，何以措辭，則說昨夜彈琴之人，教我傳示於你，而待他自尋思之也。喜怒其間勿斷，七字句，那字係襯字。徐云道甚言辭二語，以白作曲，淡而濃，簡而俊，俱屬妙境。

### 寄生艸

此調句句皆對，筠本淫詞見污了龍蛇字，作誤了，下誤了玉堂金馬三學士，作送了，今從朱本，澠水燕談，歐文忠公與趙少師槩，呂學士公著同宴，作口號有

玉堂金馬三學士、清風明月兩閒人之句、

煞尾

如沈約之病多般、與宋玉之愁無二、相思樣子、語俊甚、極言其瘦之甚也、董詞沈約一般、潘安無二、怎敢因而作句、因而方言輕慢之意、謝天香劇初相見呼你爲學士、謹厚不因而、及後寄書折、勿得因而、可證有美玉於斯、以此珍重其書之意、却借用下文韞匱而藏語也、因賓白張生有姐姐在意之囑、故言你二人向目睂眼傳情未了之時、我已中心藏之而不敢忘矣、你之書與重價之美玉一般、我怎敢輕慢而沉

匿了你，我須教此去，定有發落，歸着這一張紙也。記  
中紅娘諸曲，大都掉弄文詞，而文理每不甚妥貼，正  
以模寫婢子情態，用意如此，非妙手不能。那人見勿  
斷斷則兩兒字矣，元七字句。

二套

今本第十折

省簡

（旦上）云：伏侍老夫人，不得空便。紅娘這早晚敢待  
來也，起得早了些兒，困思上來，我再睡些。頃（紅上）  
云：奉小姐言語去看張生，却伏侍了老夫人，回小  
姐話去，不聽得小姐聲音，敢又睡哩。我入去看他。

一遣  
也唱

中呂粉蝶兒 風靜簾開，透紗窻，麝蘭香散，啓朱扉，搖  
響雙環，絳臺高，金荷小，銀缸猶燦，將這暖帳輕彈，榻

起梅紅羅、軟簾偷看、

缸音姜與缸不同

醉春風、則見釵、驪玉斜橫、髻偏雲亂挽、日高猶自不

凝眸、你好懶、懶、半晌擡身、幾回搔耳、一聲長嘆、

驪音

一作明眸

紅云我待便將這簡帖兒與他、俺小姐有多少假  
意哩、我將這東帖兒、放在粧盒兒上、看他見了說  
甚麼、旦做對鏡  
見東看科紅唱

普天樂、晚粧殘、烏雲散、輕勻了粉面、亂挽起雲鬟、將

簡帖兒拈、把粧盒兒按、拆開封皮、孜孜看、頭來倒去、

不害心煩、則見厭的、挖皺了黛眉、忽的低垂了粉頸、

盪的改變了朱顏、

散上聲、挖音蓋

旦云小賤人這東西那里將來的我是相國的小  
姐誰敢將這簡帖兒來戲弄我我幾曾慣看這等  
東西告過夫人打下你箇小賤人下裁來紅云小  
姐你使我去來他着我將來我又不識字知他寫  
着甚麼  
哩也唱

快活三分明是你過犯沒來由把我摧殘使別人顛

倒惡心煩你不慣誰曾慣惡去聲

紅云姐你休鬧比及姐姐對老夫人說呵我先將  
這柬帖兒去老夫人行出首去來旦揪住紅科旦  
云我假這你要來紅云放手看打下下裁來旦云  
張生近日病勢如何紅云我則不說旦云好姐姐  
你試說與我

聽明紅唱

朝天子近間面頰瘦得來實難看不思量茶飯怕見  
動彈曉夜將佳期盼廢寢忘食黃昏清旦望東牆淹

淚眼病患要安，出幾點風流汗。

四邊靜，怕人家調犯。若早晚夫人見些破綻，你我何

安，問甚他遭危難，啣則攔斷得上竿，撥了梯兒看去。

聲後同攔，粗酸反。

日云紅娘不看你面呵，我將與老夫人看看，他有甚麼面顏雖然我一家虧他，只是兄妹之情，焉有外事。紅娘早是你口穩哩，若別人知呵，甚麼模樣將描筆兒過來，我寫將去回他，着他下次休是這般做寫科起身科。紅娘你將去說小姐看望先生，相待兄妹之禮如此，非有他意，再一遭兒是這般呵，必告俺老夫人知道，和你小賤人都有話說也。下紅唱。

脫布衫，小孩兒家口沒遮闌，一迷的教言語傷殘，把

似你使性子，休思量秀才，做多少好人家風範。迷去聲。

小梁州我爲你夢裏成雙覺後單廢寢忘食羅衣不

耐五更寒愁無限寂寞淚闌干

覺音較

〔幺〕似等辰勾常把佳期盼我將角門兒世不曾牢關

願得做夫妻無危難您向筵席頭上整扮我做箇縫

了口撮谷山

合音閣

〔紅云〕我若不去來道我拗他那生又等我回話則索走一遭〔下〕生上云詩儂紅娘將去未見回話我這一封書去必定成事這早晚敢待來也〔紅上云〕須索回張生話去小姐你性兒忒慣得喬了有前日的心來也阿喬舊作嬌唱

石榴花晚粧樓上杏花殘猶自怯衣單那一遍聽琴

時清露月明間昨日箇向晚不怕春寒幾乎險被先



生撰那其間豈不胡顏爲個不酸不醋風魔漢隔牆

兒險化做望夫山

且借叶作平

鬪鶴鴉你待用心兒撥雨擦雲我是好意見傳書送

簡不肯搜自己狂爲則待要寬別人破綻受艾焙權

時忍這番暢好乾對着人巧語花言背地裏愁眉淚

眼焙音貝乾音干一作姦

紅見生科生起云小娘子來了大事如何紅云不濟事了先生休傻生云小生簡帖兒是會親的符

籤則是小娘子不用心故意如此紅云我不用心有天哩那簡帖兒裏面好聽唱

上小樓也是先生命限非是紅娘違慢那的做了你

的招伏他的勾頭我的公案若不是覷面顏厮願盼

擔鏡輕慢爭些兒把你娘拖犯

么今以後相會少見面難月暗西廂鳳去秦樓雲斂  
巫山你也越我也越先生休訕早尋箇酒闌人散樓

作臺越音

蓋平聲

紅云只此再不必伸訴足下肺腑怕老夫人尋我  
回去生云小娘子此一遭去更着誰與小生分割  
必索做一箇道理方可救得小生一命生跪下扯  
住紅科紅云張先生是讀書人豈不知此意事可  
知矣

唱

滿庭芳你休呆裏撒姦您待恩情美滿教我骨肉摧  
殘他手拈着檀棍摩挲掌看麤麻線怎透針關直待教  
我拄着拐幫閒鑽懶縫合唇送暖偷寒待去呵消息

竟踏着犯，待不去放甜話兒熬燴，好教我左右做人

難

搯音周，又音糯。一作擲，合借叶去聲。

紅云：我沒來由分說，小姐回與你的書，你自去看去。生接書了，開讀科。呀，有這場喜事，撮土焚香，三拜禮畢。云：早知小姐簡至，只合遠接，接待不及，恕勿見罪。小娘子和你也歡喜。紅云：怎麼說？生云：小姐罵你都是假道書中之意，着我今夜花園裏來和他哩也。波哩也囉哩。紅云：你試讀我聽。生云：是四句詩。詩曰：待月西廂下，迎風戶半開。拂牆花影動，疑是玉人來。紅云：你解與我聽。生云：待月西廂下，着我待月上而來，迎風戶半開，是開門待我，拂牆花影動，着我跳過牆來，疑是玉人來，說我已至矣。紅笑云：他着你跳過牆來，你做下來了，端的有此說麼？生云：我是個猜詩謎的，杜家風流，隨何浪子陸賈，我那里有差的勾當。紅云：你看我姐姐，在我行也，使乖道兒。唱。

耍孩兒 幾曾見寄書的顛倒，瞞着魚鴈，小自小心腸。

見轉關、西廂待月等得、更闌、教你跳東墻、女字邊、干  
元來詩謎也似包籠着三更棗、誰想簡帖兒裏埋伏  
着九里山、你着緊將人慢、你只待會雲雨鬧中取靜、  
則教我寄音書忙裏偷閒、

謎字仄聲、籠字平聲、俱不叶

四煞、紙光明、玉版、字香噴麝蘭、行兒邊、湮透非是春  
汗、正是一絨情淚、紅猶濕、滿紙春愁墨未乾、從今後  
休疑難、放心你箇玉堂學士、穩情取箇金雀鴉鬟、

三煞、他人行別樣的親、俺跟前取次看、更做道孟光  
接了梁鴻案、他人行甜言媚你三冬暖、俺跟前惡語  
傷人六月寒、爲頭看、看你箇離覓倩女、擲果潘安、

前看

字平聲，倩音千去聲。

〔生云〕小生讀書，怎跳得您那花園過也。  
〔紅唱〕

二煞隔花階又低，迎風戶半拴，偷香手段今番按，你

若怕牆高怎把龍門跳，嫌花密難將仙桂攀，放心去

休辭憚，你若不去呵，他望穿盈盈秋水，他感損淡淡春山。

花階一作牆，花拴戶關反。

〔生云〕小生曾到那花園，兀經兩遭，不見好處，這一遭，知他又如何。  
〔紅云〕如今不比那往常唱。

尾你雖是去了兩遭，我敢道不如這番，你那隔牆兒

酬和都胡侃，證果你只是今番這一簡。

〔下生〕嘆萬事自有分定，誰想小姐有此一場好處，小生是猜詩謎的杜家，風流隨何，浪子陸賈，到那

里花扎帶便倒地，今日頽天，百般難得晚。（生念）讀書繼晷怕黃昏，不覺西沉又掩門，欲赴海棠花下約，太陽何苦強生根，呀，纔餉午也，再等一等，又看咱，今日百般的難得下去也，呵。（念）碧天萬里無雲，空勞港客身心，恨殺太陽貪戰，不教紅日西沉，呀，早倒西也，再等一等，咱。（念）無端三足烏，團團光燦燦，安得后羿弓，射此一輪落，謝天地，却早日下去也，身早發插也，呀，却早撞鐘也，拽上普房門，到得罪里，手挽着垂楊，滴滴撲撲，跳過牆，抱住小姐，丟番在綠茸茸草上，小姐，我是替你愁哩。（下）

### 注二十條

#### 粉蝶兒

首三曲，穠豔婉麗，委曲如畫，周昉仕女圖，故不遇此，元喬夢符論作詞之法，曰：鳳頭、豬肚、豹尾，謂起要美，麗中要浩蕩，結要響亮，西廂正得此體，每曲皆然，翰

墨全書載元時上表牋者以梅紅羅單紱封裹蓋當時所尚徐云香遶窻紗以無風而簾不動也

醉春風

朱本玉斜橫諸本俱作玉橫斜但對下雲亂挽則當從玉斜橫爲的諸本日高猶自不明眸語頗費力朱本作凝眸謂注視也言日高而目尚矇矓未開也詞隱生引洛神賦明眸善睐謂語非無出今並存之然似終有誤字

普天樂

朱本烏雲散諸本作嬋嬋音朶見上文然關漢卿排

衣夢劇則今番臨繡牀有些兒不耐煩則我這睡起  
來雲髻兒覺偏髻插不定秋色玉連環則髻或又可  
作彈音耶第此曲止宜作散字耳晨而曰晚粧宿粧  
未經梳洗也前雲亂挽此烏雲散及亂挽起雲鬟稍  
重董詞把柬帖兒拈擡目視是一幅花箋寫着三五  
行字兒是一首斷腸詩低頭了一晌讀了又尋思

### 快活三

言招惹張生寄簡分明是你過犯却緣何罵我把我  
摧殘你使我去而顛倒作惱此何理也你固不慣誰  
人又曾慣耶言你不曾看慣我亦不曾寄慣也因上

看  
得  
委



白我幾曾慣看這東西而言俗解你不慣却誰慣耶  
直指鶯說謬甚鶯何嘗真慣耶惡心煩之惡去聲切  
鱸且劇你却便引得人來心惡煩可証俗作如字音  
非

### 朝天子

第四句元七字此作四字二句係變法病患要安與  
上近間而顏各二字爲句黃昏清且與曉夜字似重  
四邊靜

此反詞以激鶯也人家指張生猶他家伊家之類今  
北人鄉語猶然言我今日非爲張生怕他日逐在此

調戲上  
作相  
戲說未  
爲不可  
與調甚  
句使不  
知家法  
如三存  
動人

調戲萬一老夫人見出些破綻、則你與我將如之何、  
是。大。家。不。好。看。也。故。今。日。我。汲。汲。於。你。二。人。之。成。就。  
者、亦爲你我自身計也。若張生病勢危難、我那里管  
他、正要哄他上竿、掇了梯兒、閒看之耳。徐云、言掇梯  
賺人、此等本事、本來能做、只爲你計較利害、故如此。  
委曲爲他傳遞、你如何反怪我耶、掀斷卽斷送之意。  
石子章竹窻雨劇、掀掇了人生有限身、陳大聲詞、雨  
雨風風掀斷的病兒重。

### 脫布衫

此鶯鶯已去、背後罵之之詞、小孩兒正指鶯也、俗本

木子言不西所言一不卷三  
改作鶯唱非是一迷去聲鄉語今吳越間亦有之卽前  
一納頭之意

### 小梁州

此二曲一直下我爲你三字直管到佳期盼句我紅  
娘自謂你鶯鶯也言爲你如此想他故不憚勤勞替  
你傳消問息而如今倒做嘴臉音敏罵我耶俗本作他

爲你則他字謂張生矣于上下文全無謂謬甚羅衣  
不耐五更寒謂起得早也闌干縱橫貌自幾天長恨  
歌玉容寂寞淚闌干廢寢忘食與前朝天子重寂寞  
淚闌干亦與望東牆淹淚眼重

女

詳博之  
甚俗解  
可唾

辰勾水星其出雖有常度然見之甚難西漢天文志  
及淮南子謂一時不出其時不和四時不出天下大  
饑張衡云辰星一名勾星博雅云辰星謂之鉤星故  
亦謂之辰勾李尋曰四時失序則辰星作異政絕不  
行則伏不見而爲彗字晉灼謂常以四仲之月分見  
奎婁東井角亢牽牛之度然亦有終歲不一見者盼  
佳期如等辰勾之出見無夜不候望也青衫淚劇恰  
便似盼辰勾逢大赦俗本添一月字俗注又引吳昌  
齡辰勾月劇爲証可笑之甚撮合山世以此稱姝人

元劇用之最多、如喬夢符揚州夢劇、將你這箇撮合山、慢慢酬答、王煥百花亭劇、索那撮合山花博士、陳搏高臥劇、撮合山錯了眼光、鴛鴦被劇、當初是那撮合的姑姑、送了這望夫石的玉英、儂梅香劇、那時將撮合山、恁時節賞、等可証、古注謂是荷包上壓口、杜撰無據、言我爲你如此盼望佳期、着我夤夜奔走、不留牢關角門、今反如此摧殘於我耶、又猜你既如此思想張生、而又佯怪我之傳書送簡、意或怕我之漏洩言語而然耳、你何用如此疑我、我只願你安穩做了夫妻、向筵席頭上打扮去做新人、我做箇縫了口

的媒人決不漏洩此事也。

### 石榴花

不怕春寒正應猶自怯衣單句撰戲弄之意俗本改作賺便落閉口韻非胡顏羞也此皆極形容以嘲鶯之意猶自怯衣單及不怕春寒二語與前小梁州羅衣不耐五更寒又重向晚上古本無昨日箇三字然調法當五字作句晚字空韻若向晚與不怕春寒二句下本調便少一句今從諸本存之但日字須作平聲唱乃叶耳晚字與上晚粧樓亦重望夫山寰宇記謂夫行役妻每登高而望故名路史謂是望數之訛

以望敷淺原也。

鬪鴝鵒

此承上曲意來。艾焙灼艾之火也。受艾焙權時忍這番，猶俗言忍灸，只忍這遭。言此後再不爲之傳送也。古本暢好乾，今本作姦。徐云暢好乾，乾之甚也。巧語花言，卽上覓人破綻之意。謂我着甚要緊，管你這事。你今日對我許多巧語花言，傷犯着人，到背地裏，却又愁眉淚眼，不能自持也。詞隱生云乾似不如姦字明白。言鶯之姦詐爲甚也。然接上受艾焙句語氣，則乾字就紅娘言，又似較勝耳。今並存。

## 上小樓

那的謂簡帖也。招伏謂供招。張仲章勘頭巾劇白掌  
刑名者有十箇字。是原法事頭正犯招伏結案。鄭廷  
玉後庭花劇。若是有証見便招伏。勾頭卽勾牒。馬東  
籬岳陽樓劇。將勾頭來弔你。百花亭劇。追人命的勾  
頭。魯齋郎劇。那一箇官司敢把勾頭押。古本作勾當。  
語既與招伏公案不倫。而此句下二字。法當用平聲。  
若勾當則去聲矣。今不從。下言鶯鶯若不看我的面  
顏。有願盼我的意思。而擔饒你書辭之輕慢。他險些  
打及我。而把你娘拖犯矣。你娘紅娘自稱以諛張生。



也。擔饒情怨之意。董詞官人每更做擔饒。

么

此直以危詞絕生亦戲生而故窮之也。北人方言謂走爲趲。見墨娥小錄。劉時中小令馮魁破產雙生緊趕小姐先趲。訕謗也。言今日事已無成只大家走散不必再怨訕留戀之也。秦樓筠本作秦臺徐云不如樓字。

滿庭芳

撒姦使乖之意。呆裏撒姦亦方言謂事勢如此用不得乖也。他字指鶯鶯搭按也。怎透針關古本作縱過。

俗本誤  
八多矣

似費力、紅娘言你如今休再癡想、你要恩情美滿、却  
做我着、教我骨肉摧殘、小姐手按着檀棍、只要打人、  
警、麗麻線怎透得針關、耶幫開鎖、懶須手脚利便、送  
暖偷寒、須口舌無禁忌、又言你如今直待要我打得  
傷了、拄着拐、去幫襯、禁得不說話、縫了脣、去傳遞、耶  
下又形容其心軟、不能拒絕之意、犯諸本作泛非、言  
去則傳遞消息、踏着罪犯、不去又難爲張生熱意、催  
趙是左右做人難也、他字俗本改作老夫人、謬渠不  
通上下文理耳、董詞打折你大腿、縫合你口、

白哩也波哩也囉、北人方言、猶言如此如此也、

### 耍孩兒

小則小，謂鶯年紀雖小，却揣摩不定，如轉關然。女字邊干，拆白，奸字。三更棗，六祖事。九里山，項羽事。鬧中取靜言，使他人奔走而自處安逸也。

### 四煞

玉版，雙名。宋陳後山詩：南朝官紙女兒膚。玉版雲英比不如。金雀鴉鬟，指鶯鶯也。李公垂鶯鶯歌：金雀鴉鬟年十七，俗本以爲是紅娘，遂改作丫鬟，謬甚。

### 三煞

他人別人，俱指張生更做道孟光，接了梁鴻案，言其

笑感之  
語天然  
之對

既以夫婦之情待之矣。甜言媚你。諸本俱作甜言美語。一本作甜言免汝。美語與下傷人不對。又與惡語犯重。免汝對整而太文。蓋皆聲相近之誤。古本爲頭看。今本作回頭。爲頭看。猶言從頭看也。謂鶯約你偷期。而又以惡言傷我。我且從頭看你。這離覓倩女。與擲果。潘安兩箇。到其間如何做事。如何瞞我也。離覓擲果。俱不作用力看。只借言倩女潘安而帶言之耳。如此解庶與上下文勢相貫。古注謂起初就看見你倩女。欲投果。潘安言鶯先去調戲張生。語氣旣懈。徐說紅恨鶯瞞已。又辱已。而擬欲管束之。謂我且看這

倩女如何離冤如何擲果猶言決瞞我不得也此又與上下意不屬詞隱生云爲字難解不如回頭明白今並存

二煞

朱本及諸本作隔牆花又低筠本作隔花階又低並存嫌花密古本作嫌花鬪似不如密字勝盈盈秋水淡淡春山用秦少游詞句兩他字用在句上更俊俗本作望穿他感損了便俗徐云後二煞紅雖梳掇張去亦稍露功不由已意在冷言冷語中據下折張事敗而紅多訕辭可見

煞尾

胡侃無准實之意，證果見佛書，釋氏得道，謂之證果。  
元詞證果了風流少年子。

三套

今本第十一折

踰垣

紅上云今日小姐着我寄書與張生，當面借多假  
意兒，元來詩內暗約着他來，小姐也不對我說，我  
不曉破他，則請他燒香，今夜晚粧處，比每日覺別  
我看他到其間，怎的瞞我。紅喚旦科云：姐姐，俺燒  
香去來。旦上念花陰重疊，香風細，庭院深，沉沉淡  
月明。紅云：今夜月朗風清，好一派佳景也。呵，唱

雙調新水令晚風寒峭透窻紗，控金鈎繡簾不掛門。  
闌凝暮靄樓閣斂殘霞，恰對菱花樓上晚粧罷。

駐馬聽不近喧譁，嫩綠池塘藏睡鴨，自然幽雅淡黃。

楊柳帶棲鴉，我則怕金蓮蹴損牡丹芽。玉簪抓住茶

蘼架，夜涼苔徑滑，露珠兒潤。濕凌波襪。呼佳反，襪，忘

罵反

紅云我看那生和俺小妮巴不到晚哩

喬牌兒 自從日初想月華，推一刻似一夏。見柳梢斜

日遲遲下，早道好教賢聖打。打當雅反

攪箏琶 打扮的身子詐，準備雲雨會巫峽。思量着燕

子鴛兒，爭扯殺心猿意馬。水米不粘牙，想姐姐閉月

羞花，真假這其間性兒難按納。峽叶霞納叶囊

亞反

紅云姐姐這湖山石下立地我閉了寺裏角門兒  
看一看怕有人聽俺每說話生上云這其間正好  
去也  
紅唱

沉醉東風我則道槐影風搖暮鴉元來是玉人貌  
烏紗一箇潛身在曲檻邊一箇背面在湖山下那里

敘寒溫並不曾打話

生樓住紅科紅云禽獸是我你  
看的仔細若是老夫人怎了生

云小生害的眼花樓的慌了些  
兒却不知是誰望乞恕罪紅唱便做道你樓慌索覷  
咱多管是餓的你窮酸眼花

生云小姐在那里紅云在湖山下我問你咱真箇  
着你來哩生云小生是猜詩謎的杜家風流隨何  
浪子陸賈準定挖扎幫便倒地紅云你休從門裏  
去他則道我使你來你跳過這牆去張生你見麼  
今夜這一弄兒助  
你兩箇成親也唱



喬牌兒 你看淡雲籠月華，似紅紙護銀蠟，柳絲花朵

垂簾下綠莎茵鋪繡榻。

蠟，郎架反，莎音梭，榻，叶湯打反。

甜水令 良夜迢迢，閒庭寂靜，花枝低亞，他是箇女孩

兒家，你索教意見溫存，話兒摩弄，性兒謙洽，休猜做

敗柳殘花。

洽，叶霞。

折桂令 他是箇嬌滴滴美玉無瑕，你看粉臉生春，雲

髻堆鴉，俺這般受怕擔驚，不曾圖甚浪酒閒茶，你那

尖被兒時當奮發，指頭兒告了消乏，打疊起嗟呀，畢

罷了牽掛，收拾了憂愁，準備着撐達。

發，方雅反，乏，扶加反，疊，一作迭。

達當

家反

(生跳牆科)且云是講(生云)是小生(且怒云)張生你  
是何等之人我在這里燒香你無故到此處老夫  
人聞知有何理說(生  
云)呀變了卦也(紅唱)

錦上花爲甚媒人、心無驚怕、赤緊的夫妻意不爭差、  
躡足潛踪、悄地聽咱、一箇羞慙、一箇怒發、張生無一  
言、鶯鶯變了卦、一箇悄悄冥冥、一箇絮絮答答、逆定

隨何、噤住陸賈、叉手躬身、粧擗做啞、

答叶平聲

紅云)張生背地裏裝嘴、那里去了、向前  
樓住丟番、告到官司、怕羞了你(唱)

清江引、無人處、則會閒嗑牙、就裏空姦詐、怎想湖山  
邊、不記垂楊下、香美娘處分俺、那花木瓜、

啞音

(且云)紅娘有賊(紅云)是誰(生云)是小生(紅云)張生  
你來這里有甚勾當(且云)拖去老夫人那里去(紅

云到老夫人那里恐壞他行止我與你處分他一

物張生你過來跪者你既讀孔聖之書必達周公之禮黃夜來此何幹問

鴈兒落不是俺一家兒喬坐衙說幾句中長話我只

道你文學海樣深誰想你色膽天來大中長今作東

與前折音

與不同  
紅云張生你知罪麼生  
云小生不知甚罪紅明

德勝令做得箇黃夜入人家非盜做姦擊你是箇折

桂客做了偷花漢不想跳龍門學騙馬謝小姐賢達

看我而逐情罷若官司詳察先生精皮膚一頓打察

上  
錄

紅云姐姐怎生看紅娘面饒過這生者且云若不  
看紅娘面送你老夫人那里去看你有何面目見  
人你雖活我一家之命恩則當報既爲兄妹何生  
此心萬一老夫人知之先生何以自安今後再勿  
如此若更爲之與足下決無甘休下生朝鬼門道  
云你着我來却怎麼有偌多話說紅板過生云羞  
也毛羞也毛却不風流隨何浪子陸賈得罪波  
杜家今日便早死心塌地也毛火角反紅唱

離亭宴帶歇拍煞再休題春宵一刻千金價準備着  
寒窻更受十年寡猜詩謎杜家忒拍了迎風戶半開  
山障了拂墻花影動綠慘了待月西廂下一在你將  
何郎膩粉搽他待自把張敞眉兒畫強風情措大晴  
乾了殢雲殢雨心悔過了竊玉偷香膽剛揀了倚翠  
假紅話淫詞見早則休簡帖見從今罷猶古自參不

透風流調發、你早則息怒、喚波卓文君、你早則遊學

去波漢司馬、奔音神、俗音欺、非學借叶去聲、

(生云)你小姐送了人也、此念小生再不敢舉、奈病體日篤、將如之何、夜來得簡方喜、今日強扶至此、

又值這一場怨氣、眼見的休也、則索回書房中納悶去、(生念)桂子開中落、槐花病裏看、(下)

### 注一十五條

(自)今本花香重疊和風細、庭院深沈、淡月明、古本作庭院無人、語佳、然上句花香重疊、則庭院深沉、似對較整耳、

### 新水令

卽入丹青亦成妙手、樓閣斂殘霞、古作樓角上日門

闌、則對須從樓閣耳、兩晚字、兩樓字、重、

### 駐馬聽

淡黃楊柳帶棲鴉、賀方回詞、對句景、謝俱稱、我則怕  
三字、管至末、

### 喬牌兒

北人稱菩薩神祇、不曰聖賢、則曰賢聖、前遊寺、折、拜  
了聖賢、可證、此因日之不下、而欲令賢聖打之也、董  
詞、一刻兒、沒巴臂、抵一夏、不當道你箇日光菩薩、沒  
轉移、好教賢聖打、

### 攪筆琶

詐字無  
疑便不  
可解

此詞意  
本曲指  
解得妙  
絕

身子詐古本作乍、打扮的詐猶言打扮得喬也、董詞  
不苦詐打扮不甚豔梳掠可證乍字無據今不從水  
米不粘牙句屬上文看自前詞自從日初想月華至  
此詞水米不粘牙九句皆並指鶯生二人言觀上紅  
白我看那生和俺小姐巴不得到晚及爭扯殺三字  
可見水米不粘牙承上句來言大家都爲心猿意馬  
所牽繫而飲食俱廢也下又言我想小姐平日閉月  
羞花深自珍重由今日觀之果真耶假耶不意今日  
其風流之性一旦難自按納而遂一地裏胡爲亂做  
至此也閉月羞花借言其深藏密護不易令人見之

意。不。得。泥。平。常。稱。人。之。美。說。此。曲。頗。難。解。若。以。水。米。不。粘。牙。屬。下。文。遂。以。張。生。想。鶯。鶯。言。便。大。贖。贖。矣。元。張。小。山。詞。燕。子。鶯。兒。蜂。蝶。蝶。使。蓋。亦。見。成。語。金。本。謂。真。假。是。直。家。可。噦。朱。本。作。直。加。亦。大。無。謂。

### 沉醉東風

徐云、風搖幕鴉、思。巧。甚。那。里。之。那。作。上。聲。讀。言。其。不。曾。敘。寒。溫。也。與。下。並。不。曾。打。話。相。對。董。詞。女。孩。兒。說。得。一。團。兒。聲。顫。低。聲。道。解。元。聽。分。辨。你。更。做。樓。荒。敢。不。開。眼。亦。佳。

### 喬牌兒



淡雲籠月、似紅紙護燭、柳絲花朵、似簾幙下垂、綠莎  
如茵、似鋪繡榻、正應賓白、今日這一弄兒、助你兩箇  
成親意、下字作活字用。

### 甜水令

良夜迢迢、三句相對、迢迢、元作迢迢、不○應○一○句○獨○用。  
豐○字○今直更定、言夜長人靜、工夫有餘、正須緩性溫  
存、莫作敗柳殘花、遣人摧挫之也。

### 折桂令

首三句屬上曲看、正見不可摧殘之意、夾彼見時當  
奮發、指頭兒告了消乏、即後折手勢、指頭兒恁之意。

曲中誤  
字類此  
甚多類  
其眼法  
出其快

襲詞也。董詞十箇指頭兒，自來不孤你，孤眠了一世，不閒了一日，今夜裏彈琴，不同恁地，還彈到斷腸聲，得姐姐學連理指頭兒，我也有福囉，你也須得替，卽此意言我爲你成就此事，不圖你謝，只憐你夾被奮發之時，指頭已告消乏，故不辭受怕擔驚，替你說合，你從今儘可打疊起舊時之嗟呀云云，以省你指頭之勞苦，但須準備揆達，以快其事也，打迭，或作打疊，義同，揆達，解事之謂，揚州夢劇禮數揆達，紅梨花劇，這秀才暢揆達，將我問根菜，琵琶記，不揆達，害羞的，喬相識，古注謂夾被獨宿清寒，今有伴侶，乃是奮發。

正通不  
必過爲  
求文

卷之三

三九

香雪居

指頭預辦偷春、剪落指甲、乃是消乏、過爲求文、非作  
者本色、謬甚、又解撐達爲支撐了達、亦無據

### 錦上花

言今夜踰牆、我何爲放膽、只道鶯鶯真許張生做夫  
妻、而意不爭差耳、却緣來如此變卦也、悄悄冥冥、正  
張生之無言、絮絮答答、正鶯鶯之變卦而饒舌也、隨  
何陸賈亦不過取其舌辯能哄動人、二人未嘗有風  
流浪子事實、史記隨何、只紀其說英布事、陸生自說  
尉佗之外、又言其安車駟馬、從歌舞琴瑟侍者數十  
人爲娛、其所著南中行紀、謂雲南中百花、惟素馨香

特酷烈彼中女子以綵絲穿花心繞髻爲飾揚用修詩有曾把風流惱陸郎之句他無所見也

白張生背地裏嘴那里去了數句紅娘見張生無用故教唆他言何不向前樓住丟番便告到官司亦羞他而不羞你也若作替鶯鶯數落張生口氣便失作者之意

### 清江引

此卽前賓白意且以嘲笑張生也言其只會背後誇口當場沒用却何故湖山相遇之時忘却垂楊下準備之語而令香美娘得處分你這箇花木瓜也香美

娘指鶯鶯蓋亦見成方語處分發落之謂徐云此隱語也舊解花木瓜言其好看不中喫本草木瓜味酸以酸丁嘲張生方輿勝覽云宣州人種木瓜始成則鍍紙花以貼其上夜露日曝而變紅花紋如生可愛故曰花木瓜又見爾雅翼兩世姻緣劇有那等花木瓜長安少年誤入桃源劇空結實花木瓜皆用此語又舉案齊眉劇則你那花木瓜兒外看好則舊解似亦可據

### 鴈兒落

凡官員坐堂鞫事謂之坐衙喬坐衙假意尊大之謂

馬致遠青衫淚劇，俺那愛錢娘，一日坐八番衙。古本  
中長話，今本作衷腸。中長話，猶言有道理，好說話也。  
言非是我每妄自尊大，待說幾句中長好話，以教訓  
你。你讀書人，緣何不用心文學，而如此大膽好色也。  
古注以中長話無出，欲從今本作衷腸，詞隱生亦云。  
中長二字似太生澁，然安知非當時常用方語也。今  
並存，海樣深，古作海量寬，似上語勝。

### 德勝令

做得箇，猶言入得你這箇罪也。諸本舊作非姦做賊。  
余於本調不叶，今更定。周挺齋極譏陽春白雪集德

勝冷、沉烟裊繡簾、須唱作沉宴裊羞簾、正此句也、詞  
隱生云、中原音韻賦字叶平聲、易作盜字佳、今從、躍  
而上馬、謂之騙馬、今北人猶有此語、雍熙樂府咏西  
廂小挑紅詞、騙上如龍馬、馬東籬任風子劇、我騙上  
牆騰的跳過來、可証、以騙馬對跳龍門、正猶上句以  
偷花漢對折桂客、上有漢字、其旨甚明、下止言騙馬、  
不過借字義以形容、謂大才而小用之耳、俗注謂哄  
婦人爲騙馬、不知何據、紅求饒之白、置此曲後、先謝

俗注之可  
恨以此

小姐而却爲求饒、正是紅娘狡獪、下又云、若官司詳  
察云云、又代鶯鶯發落、皆是妙處、俗本移在謝姐姐

前正不達詞人深意耳、今從古本更正、

### 離亭宴帶歇拍煞

向來誤作杜家

猜詩謎的杜家、輟耕錄雜劇名目、有杜○大○伯○猜○詩○謎○

非此終贖

卽古本亦謊作杜家、今改正、忒拍、是拍參差不中節

之謂、山障隔絕之謂、綠慘陰暗之謂、張生前說是猜

詩謎的杜家、紅娘笑他一件件都猜不着、說迎風戶

半開是開門等你、今忒拍了也、說拂牆花影動、是着

你跳過牆來、今山障了也、說待月西廂下、是鶯鶯等

你、今綠慘了也、膩粉、或作傅粉、則傅字與搽字相犯、

曲中用膩粉亦方言也

或作粉面、又與下眉兒不對、元人呼粉曰膩粉、輟耕



錄製漆方用黃丹膩粉無名異可見又白樂天詩素  
豔風吹膩粉開又元舉案齊眉劇重整頓布襖荆釵  
打迭起胭脂膩粉百花亭劇花費了些精銀響鈔收  
買了膩粉胭脂後庭花劇白膩粉輕施點翠顰皆用  
此語其爲膩粉無疑二句言一任你如何郎之傅粉  
強自粧飾以哄動他他却不要你這張敝  
來替他畫眉也措大調侃秀才宋藝祖謂桑維翰措  
大賜與十萬貫則塞破屋子矣強風情勉強風情也  
晴乾猶言曬乾董詞情詩兒自後休吟簡帖兒從今  
莫寫猶古北語古與兀同猶今俗言還固也董詞尚

貞是透  
頂之針

古子不曾梳裹亦此意調發戲弄哄誘之意石子章  
竹塢聽琴劇出家人休調發我喬夢符詞休把這紙  
鴟兒麻調發鄭德輝王粲登樓劇白是丞相數次將  
書調發小生來到京師徐云末二句一句勸其休怪  
鶯鶯一句勉其再去讀書言其於風流家數尚參不  
透何可怪得鶯鶯你還用再去遊學讀書以長見識  
也古注謂上句勸解鶯鶯下句勸解張生便索然非  
本旨矣

四套

今本第十二折

訂約

〔老夫人上云〕早間長老使人來說張生病重我着  
長老使人請箇太醫去看了。一壁道與紅娘看哥

哥行問湯藥去者問他太醫下甚麼藥證候脈息如何便來回我話者下紅上云老夫人說張生病沉昨夜喫那一場氣越重了小姐呵送了他命也下旦上云我寫一簡則說道藥方着紅娘將去與他證候便可旦喚紅科紅上云姐姐喚紅娘怎麼旦云張生病重我有一箇好藥方兒與我將去一命將去咱紅云姐姐不是你一世救他這病不得老夫人使我去哩我就與你將去走一遭下生上云自從昨夜花園中喫了這一場氣投着舊證候眼見的休也老夫人說着長老喚太醫來看我我這顏證候非是太醫所治的則是那小姐美廿廿香噴噴涼滲滲嬌滴滴的一點唾津兒嚥下去這病便好了本引淨扮太醫上診脈科醫診云此證兩手六脈沉細山尖七情感傷抑鬱之疾先生放心只一帖藥便好科犯了本云下了藥也我自去回老夫人話去本淨下紅上云俺姐姐哄得人如此又着我去動問他送藥方兒去越着他病沉了也我索走一遭去異鄉易得離愁病妙藥難醫腸斷人斥音離上聲唱

越調鬪鶴鶉。則爲你彩筆題詩，回文織錦，送的人臥  
枕着床，忘食廢寢，折剝得髻似愁潘，腰如病沈，恨已  
深，病已沉。昨夜箇熬劫兒對面搶白，今日箇冷句兒  
將人廝侵。

紫花兒序。把你倚着櫳門，見待月，依着韻腳兒聯  
詩，測着耳朵兒聽琴，怒時節把箇書生迭寤，赦時節  
將箇侍妾逼臨，難禁，可教我似線腳兒般殷勤不離  
針。從今後教他一任將人些義海盟山，變做了遠水  
遙岑。

紅見生云：哥哥病體若何？  
生云：害殺小生也。我若  
是死呵，小娘子聞王行，少不得你做箇干連人。  
紅

嘆云：普天下害相思的，不似你唱。

天淨綵心不存學海文林，夢不離柳影花陰，則向竊玉偷香上用心，不曾得恁，自從海棠開想到如今。

紅云：你因甚便病得這般了？（生云：你行怕說的，誰却因小姐上來，當夜回書房，一氣一箇死，小生救了人，反被害了，古人云：癡心女子負心漢，今日反共事了。）紅唱：

調笑令，暗沉爲邪淫，尸骨崑崑鬼病侵，更做道秀才家從來恁，似這般乾相思得好教撒吞，功名早則不

遂心，婚姻上更反吟伏吟，啞他禁反撒吞，古作撥浸。

紅云：老夫人着來看哥哥，用甚麼湯藥？小姐再三申敬，有一藥方送來與先生，生做慌科：藥方在那

里。紅云：用着幾般兒生藥，各有製度，說與你聽。

小桃紅 桂花搖影夜深沉，將酸醋當歸浸。

生云：桂花性溫，當歸

和血緊靠着湖山背陰裏，這方最難尋。一服兩服

令人恁。生云：忘其麼物。紅唱：忘的是知母未寢，紅娘撒沁。生云：吃了

怎生便見使君子一星兒參。沁音侵去聲。

紅云：兀的藥方，小姐說筆寫的。生看科大笑起云：早知小姐到來，只合遠接。紅云：又怎麼，却早兩遭

兒也。生云：小姐子不知道，這首詩意，小姐待和小姐哩也。波哩。紅云：不差了一些兒。唱

見三臺足下其實淋，伴粧啞你箇風魔翰林無處問。

佳音向簡帖兒行計稟，得箇紙條兒恁般綿裏針。見

那玉天仙怎生軟廝禁，俺小姐正合忘恩，赤緊的儂

人負心。咻音林去聲，古注音吝，非啞音見前古注。音吞去聲，非稟筆錦反，俗音丙，非禁平聲。

卷三 三十五 香雪眉

〔紅云〕你讀詩與我聽。〔生云〕你欲聞好話，須誠心斂衽而前。〔生讀詩科〕休將閒事苦縈懷，取次摧殘

天賦才，不意當時完妾幸，豈防今日作君灾。仰圖厚德難從禮，謹奉新詩可當媒。寄語高唐休詠賦，

今宵端的雨雲來。〔生云〕此詩非前日之比，小姐必來。〔紅云〕他來呵。〔唱〕

禿廝兒你身臥着一條布衾，頭枕着三尺瑤琴。他來

時怎生一處寢，你凍得也戰欽欽。不煞知音。

〔枕去聲〕

聖藥王果若你有心，他有心，昨夜鞦韆院宇夜深沉。

花有陰，月有陰，春宵一刻抵千金。何須的詩對會家

吟

〔生云〕有鋪陳實與

小生一副。〔紅唱〕

東原樂俺那鴛鴦枕，翡翠衾，便遂殺人心如何肯負。

至如不脫解和衣兒更待甚不强如手勢指頭兒恁

儻成親倒大福塵

心字  
勿斷

生云小生爲小姐如此容顏憔悴不  
知小姐近時丰韻還似舊麼紅唱

綿搭絮他眉彎遠山不翠眼橫秋水無光體若凝酥  
腰如弱柳俊的是麗兒俏的是心體態溫柔性格兒  
沉雖不會法灸神鍼更勝似救苦難觀世音

首四句  
不韻詳

見

生云今夜成就了事呵小  
生雖死不敢有忘紅唱

么你口兒裏謾沉吟夢兒裏再追尋往事已沉只言  
目今今夜相逢管教你恁我也不圖甚白璧黃金則



要滿頭花拖地錦

生云怕夫人拘禁不能勾出來紅云則怕小姐不肯果有意阿你放心唱

煞尾 雖然是老夫人曉夜將門禁早共晚須教你稱  
心來時節不肯怎由他見時節親不親盡在您

並下

正名 老夫人命醫士

崔鶯鶯寄情詩

小紅娘問湯藥

張君瑞害相思

注一十四條

自老夫人說張生病沉北人謂重爲沉團圓夢劇  
白妾的擔兒沉怎生放得下可證

鬪鷓鴣

彩筆題詩二句、指前日寄詩而言、熱劫兒對面搶白、指跳牆時說、冷句將人廝侵、指寄藥方說、廝侵亦做弄之意、蕭淑蘭劇、誰想你夢裏也將人冷侵、徐云、昨夜今日、須活看、言昨夜如此、今日又如此、句冷句熱、以調弄之也、蓋紅娘不知是情詩訂約、真以爲送藥方、又哄之也、

### 紫花兒序

朱本迭窳筠本作迭害迭與懶通懶窳見前張解元識人多折解迭害不見他詞必字形相似之誤把似你直管至待妾逼臨線腳殷勤不離針言終日傳書

寄簡也。從今後教他一任。言今後你只管是這樣忘恩負義也。蓋怨鶯負張之詞。

### 天淨沙

不曾得恁。正下文所謂乾相思也。海棠開後。想到如今。下六字句。閒係襯字。孫夫人詞。海棠開後。想到如今。

### 調笑令

啼泣不止貌。沉言病之重也。今本撒啞啞字義。見後鬼三臺注。古本作撥漫。注謂全無滋潤之謂。未知何據。元王元鼎詞。走將來也斜頭撒噁。或撒噁。與撥漫字形相近之誤。或直是撒啞。亦未可知。詞隱生云。當

從撒啜、今並存之、好教猶言好喚做也、言張生病之  
嗜涎、非正項症候、蓋爲邪淫所致、所以尸骨崑崙、成  
了鬼病也、便做道秀才家從來如此邪淫、但似他乾  
相思、好喚做乾之甚耳、反吟伏吟、見沈括筆談、六壬  
論、又命書、年頭爲伏吟、對官爲反吟、云、伏吟反吟、涕  
淚淫淫、術家占婚姻、遇此、雖成、亦有遲留之恨、言前  
日功名不遂、今日又婚姻不成、蓋憐之也、

### 小桃紅

桂當歸、知母、紅娘子、使君子、人參、六藥名、借以寓意、  
猶古之有藥名詩也、酸醋、又以嘲張生爲酸丁也、恁

猶言這樣隱詞謂好也。撒沁不歇采之意。蕭淑蘭劇爲我自己輕浮不能管束正好教他撒沁。知母借指夫人君子借指張生一星以分兩借言參借言病可。滲滲聲然也。總言此方能使君子之病有一星之痊可也。本艸使君子之使本作去聲。有郭使君者其子病服此藥而愈故遂名曰使君子。此却借上聲作役使之使用。

〔白〕紅云又早兩遭兒也。指前猜詩謎說猶言你又如此也。下云不差了一些兒猶言你說小姐書中許你如何如何果然認得真切不差錯乎。紅蓋疑

張詐已、如下曲所云也。

### 鬼三臺

咻、啜二字俱係閉口音、鄉語俗字也。筠注謂咻、貪也。誤。咻古又與婏通用。渠見作婏之咻。注作貪。遂并此。咻字亦以貪字解耳。石林燕語謂咻爲燥。卽聲相近。殊非。啜、筠注作欲吐復吞解。亦意會之說。非本義也。蓋咻愚也。見王文璧本韻註。又王元鼎詞笑吟吟。呆樵咻。元人小令。樵咻。樵呆瞞過咱。可證。啜亦見王注。謂撒也。北語撒啜。徐云。是哄人之意。元劉庭信詞。不限防幾場。見撒啜。可證。綿裏藏針。有心計之意。軟

訓字猶  
不精博  
傾爾誤  
人賴此  
洗卷

解後  
麻禁言不硬掙也、紅蓋不知鶯書中實有詩以約張、見張之見書大笑、及欣幸之詞、疑張爲用計餽已、欲得其實、故云、足下其實愚、乃佯糝伶俐、以哄套我實話、是無處審問佳音、特從簡帖中行計稟、而希圖得之也、又嘲而挫之云、你得一紙書、有許多綿裏藏針的計較、何故前番正要緊時、遇着鶯鶯、却又軟了、而不能硬掙、佈擺之耶、又諛你如今還痴想他、如此如此、而撒吞以套我消息、不知小姐他偏會忘恩、赤緊的負心、固小人之常事也、風魔翰林、猶俗言呆先生之謂、行計稟、稟字、音筆錦反、亦屬閉口、在庚清韻、別

作丙音，下忘恩之恩，元不用韻。

### 禿廝兒

從來無  
人究解  
至此

身臥着三句，指張生，凍得二句，指鶯鶯，古本及諸本俱作戰戰兢兢，於禿廝兒調多一字，今去一戰字，此五字句，常韻，下二字句，又韻，兢字入庚青韻，不吐馬東籬薦福碑劇，我戰飲飲撥盡寒爐，元風雪漁樵記，戰飲飲凍得我話難言，近周獻王曲江池劇，送的我戰飲飲忍冷擔餓，兢兢蓋飲飲之誤無疑，今直改正，不煞知音，謂此時凍得沒甚高興也。

### 聖藥王



此紅猶疑鶯之詩未必然也言設若彼此有心則昨  
良宵邂逅便當成事了又何必今日之寄詩以訂約  
耶古注謂紅追惜昨夜之可惜亦通第稍解耳詩對  
會家吟古語也徐本以此曲置東原樂後觀上下語  
勢良是但自來聖藥王曲必與禿廝兒相次今並存  
之

### 東原樂

言我家衾枕自有你倒便遂殺人心却如何肯賃與  
你耶你便不解脫和衣得與鶯寢亦幸矣更待甚衾  
枕不強如你平常無妻之時長用手勢指頭作那樣

事耶、儻得真箇成就、便大是福塵矣、又何必忒要肆  
意爲也、五代史、史弘肇傳、酒酣爲手勢令、倒大語詞、  
竇娥冤劇、倒大來喜、曲江池劇、倒大來冷、今本有來  
字、遂殺人心如何肯賃、一句下、

### 綿搭絮

眉彎遠山不翠、四句俱係董白、言眉則能使遠山不  
翠、眼則能使秋水無光也、眉彎原對眼橫、彎字作活  
字用、俗作眉黛、下無光、作無塵、弱柳作嫩柳、俱非、卽  
古本亦然、從董本改正、四句全不用韻、說見前疎簾  
風細條、卽無光作無塵、亦俗子強取叶韻而易此一

洗  
滌  
狂

水滸下之四片言 一ノ末三  
四二一 三三三ノ  
字然不知入真文韻非侵尋閉口本韻也舊上文白  
作小生爲小姐如此容色莫不小姐爲小生也減動  
丰韻麼與此曲全不相蒙今從金本叅正麗兒及下  
溫柔俱勿斷七字句

女

言你把今夜景象子細想像往事休題今番管教成  
事也古注謂梅香好帶滿頭花長裙可遮大脚故曰  
則要滿頭花拖地錦諺言本等服飾也然拖地錦元  
劇屢用不專以梅香言蓋紅娘只要粧飾之物爲諫  
故云不要白璧黃金則要滿頭花拖地錦也

收尾

未二句、怨懣張生、須着實下手、不可如前日之再放  
過也、徐云、言魚入網、本沒逃處、却在漁翁手脚利鈍  
耳、

新校注古本西廂記卷三

終